



UDK: 634.8 (575.7)

Хасан МИРБУТАЕВ,

Независимый исследователь Термезского государственного университета, Ташкент, Узбекистан

E-mail: mirbotayevhasan@gmail.com, ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-0422-7788>

На основании рецензии PhD С.Саидова

«СБОРНИК МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН» КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК: МЕТОДИКА ИЗУЧЕНИЯ УЗБЕКСКО-АФГАНСКИХ ОТНОШЕНИЙ (1991–2024 ГГ.)

Аннотация

В статье рассматривается официальное издание «Сборник международных договоров Республики Узбекистан» как исторический источник. Проанализированы 74 выпуска из 84, вышедших в 2004–2024 гг. Автор выявляет и обосновывает ключевую особенность издания, состоящую в том, что документы публикуются не по дате подписания, а по дате вступления в силу. Показано, что игнорирование этого принципа приводит к систематической ошибке при поиске договоров. Отдельно описана методика восстановления текста выпусков, набранных в устаревшей шрифтовой кодировке, и выпусков, сохранившихся только в виде изображений. По результатам сплошного просмотра установлено, что за двадцать лет в издании опубликованы всего три двусторонних узбекско-афганских документа и два документа с третьими государствами, содержащих прямые отсылки к Афганистану.

Ключевые слова: Источниковедение, международный договор, официальное издание, дата вступления в силу, сплошной просмотр, текстология, Узбекистан, Афганистан, Хайратон, Термез.

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI XALQARO SHARTNOMALAR TO'PLAMI TARIXIY MANBA SIFATIDA: O'ZBEKISTON-AFG'ONISTON MUNOSABATLARINI O'RGANISH METODIKASI (1991–2024-YILLAR)

Annotatsiya

Maqolada «O'zbekiston Respublikasi xalqaro shartnomalari to'plami» rasmiy nashri tarixiy manba sifatida ko'rib chiqiladi. 2004 va 2024-yillar oralig'ida chop etilgan sakson to'rtta sonidan yetmish to'rttasi tahlil qilindi. Muallif nashrning asosiy xususiyatini aniqlaydi va asoslaydi, ya'ni hujjatlar imzolangan sana bo'yicha emas, kuchga kirgan sana bo'yicha e'lon qilinadi. Mazkur tamoyilga e'tibor bermaslik shartnomalarni izlashda tizimli xatoga olib kelishi ko'rsatiladi. Alohida ravishda eskirgan shrift kodlashida terilgan hamda faqat rasm shaklida saqlangan sonlarning matnini tiklash metodikasi bayon etiladi. Ketma-ket ko'rish natijasida yigirma yil davomida nashrda atigi uchta ikki tomonlama hujjat hamda Afg'onistonga bevosita havola qiluvchi ikkita uchinchi davlat hujjati chop etilgani aniqlandi.

Kalit so'zlar: Manbashunoslik, xalqaro shartnoma, rasmiy nashr, kuchga kirish sanasi, ketma-ket ko'rish, matnshunoslik, O'zbekiston, Afg'oniston, Hayraton, Termiz.

THE “COLLECTION OF INTERNATIONAL TREATIES OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN” AS A HISTORICAL SOURCE: A METHODOLOGY FOR STUDYING UZBEKISTAN–AFGHANISTAN RELATIONS (1991–2024)

Annotation

The article examines the official edition Collection of International Treaties of the Republic of Uzbekistan as a historical source. Seventy-four out of the eighty-four issues published between 2004 and 2024 were analysed. The author identifies and substantiates the key feature of the edition, namely that documents are published according to the date of entry into force rather than the date of signature. It is demonstrated that disregarding this principle leads to a systematic error in searching for treaties. The article separately describes the method of restoring the text of issues typeset in an obsolete font encoding and of issues preserved only as images. The continuous review established that over twenty years the edition published only three bilateral Uzbek-Afghan documents and two documents concluded with third states containing direct references to Afghanistan.

Key words: Source studies, international treaty, official edition, date of entry into force, continuous review, textual criticism, Uzbekistan, Afghanistan, Hairatan, Termez.

Введение. Изучение истории двусторонних отношений государств постсоветского пространства опирается прежде всего на официальные публикации международных договоров. При этом сами эти публикации крайне редко становятся предметом источниковедческого анализа. Исследователь обычно обращается к ним как к готовому справочнику, не задаваясь вопросом о том, по какому принципу материал в них организован и какие ограничения из этого принципа вытекают.

Между тем именно организация издания определяет результат поиска. Если исследователь ищет договор не в том томе, он приходит к выводу об отсутствии

документа, тогда как документ существует. Вывод при этом формулируется как научный результат.

Цель настоящей статьи состоит в том, чтобы дать источниковедческую характеристику официальному изданию «Сборник международных договоров Республики Узбекистан» и описать методику работы с ним. Материалом послужили узбекско-афганские отношения периода 1991–2024 гг. Реестр самих документов рассмотрен автором в отдельной работе [1], поэтому здесь основное внимание уделяется не составу документов, а свойствам издания как источника.

Анализ литературы по теме. «Сборник международных договоров Республики Узбекистан» выходит с 2004 г. и является официальным изданием. Периодичность составляет один выпуск в квартал, часть выпусков сдвоенные. В сборнике публикуется полный текст международных договоров, вступивших в силу для Республики Узбекистан.

За период с 2004 по 2024 г. вышло восемьдесят четыре номера [2]. В рамках настоящего исследования просмотрено семьдесят четыре из них. Непросмотренными остались десять номеров, а именно тринадцатый, с сорок восьмого по пятьдесят второй и с пятьдесят пятого по пятьдесят восьмой. Их перечень приводится намеренно, поскольку границы полученного результата должны быть обозначены явно.

Издание обладает двумя свойствами, существенными для исследователя. Первое состоит в том, что публикуется только вступивший в силу договор. Подписанный, но не вступивший в силу документ в сборник не попадает. Второе свойство касается порядка размещения материала внутри выпуска, где договоры расположены по хронологии вступления в силу, а не по алфавиту государств-партнёров. Следовательно, найти документ по названию страны невозможно без просмотра оглавления целиком.

Исследовательская методология. В статье использованы методы системного, сравнительного, историко-хронологического и источниковедческого анализа, а также анализа и синтеза. Данные методы позволили систематизировать международные договоры и документы и определить основные этапы развития узбекско-афганских отношений в 1991–2024 гг.

Анализ и результаты. Ключевая особенность издания состоит в том, что документ публикуется по дате вступления в силу, а не по дате подписания. Данное обстоятельство нигде специально не оговаривается, однако оно устанавливается сопоставлением выходных данных выпусков с датами подписания опубликованных в них договоров.

Рассмотрим наиболее показательный пример. Соглашение между правительствами Республики Узбекистан и Переходного Исламского Государства Афганистан о сотрудничестве в области транзита и транспорта подписано в Ташкенте 29 августа 2004 г. Оно утверждено постановлением Кабинета Министров от 30 сентября 2004 г. № 456 и вступило в силу 24 февраля 2005 г. Текст соглашения опубликован в первом номере за 2005 г. [3]. Исследователь, ищущий этот документ в выпусках за 2004 г., его не обнаружит.

Разрыв между подписанием и публикацией может быть значительно большим. Соглашение с Пакистаном о сотрудничестве в области транспорта и транзита товаров подписано 14 марта 2007 г. и ратифицировано законом от 14 декабря 2007 г., однако вступило в силу лишь 24 марта 2011 г. Соответственно текст напечатан в выпуске за 2011 г. [4]. Разрыв между подписанием и публикацией составил четыре года.

Из сказанного вытекает практическое правило. При поиске договора следует ориентироваться не на год подписания, а на предполагаемый год вступления в силу, причём интервал поиска должен охватывать не менее четырёх последующих лет. Несоблюдение этого правила даёт ложноотрицательный результат.

Правило имеет и обратное применение. Если дата вступления в силу известна из ратификационного акта, местонахождение текста определяется однозначно. Так, договор о выдаче, подписанный 17 октября 2016 г. и

вступивший в силу 3 апреля 2017 г., должен находиться в одном из выпусков конца 2017 или 2018 г. Именно это соображение позволило определить приоритетность непросмотренных номеров, названных выше.

Работа с изданием осложняется двумя обстоятельствами технического характера, которые, однако, имеют прямые источниковедческие последствия.

Первое обстоятельство связано со шрифтовой кодировкой. Выпуски ранних лет набраны в устаревшей кодировке, при автоматическом извлечении текста из которой специальные буквы узбекского алфавита передаются посторонними символами. Полученный текст выглядит как набор случайных знаков, и стандартный поиск по нему не работает.

Проблема решается двухступенчатой процедурой. На первом этапе текст извлекается в однобайтовой кодировке и затем переинтерпретируется как кириллическая. На втором этапе применяется таблица соответствий для символов, обозначающих специфические узбекские буквы. Существенно, что проверка результата должна выполняться после применения таблицы, а не до неё. При обратном порядке действий корректно восстановленный текст ошибочно отбраковывается как нечитаемый.

Второе обстоятельство касается выпусков, сохранившихся только в виде изображений. Для них применялось оптическое распознавание с использованием модели русского языка, что позволило прочесть оглавления и установить состав партнёров по каждому выпуску.

Значение этой процедуры не сводится к технике. Именно она позволила ввести в научный оборот два документа, ранее не фигурировавших в литературе, а именно соглашение между министерствами внутренних дел и меморандум между министерствами иностранных дел, подписанные в Кабуле 24 января 2017 г. [5].

Методика сплошного просмотра оглавлений была избрана вместо поиска по ключевому слову. Основание для такого выбора состоит в следующем.

Название государства-партнёра в заголовке документа может быть записано различными способами, поскольку выпуски разных лет выходили в кириллической и латинской графике, а также на русском языке. Кроме того, официальное наименование афганского государства менялось в течение рассматриваемого периода четырежды. Наконец, часть документов не содержит названия страны в заголовке вовсе. Поиск по ключевому слову при таких условиях даёт неполный результат по определению.

Сплошной просмотр семидесяти четырёх выпусков дал следующий результат. Выявлено три двусторонних узбекско-афганских документа, а именно соглашение 2004 г. о транзите и транспорте и два документа, подписанные в Кабуле в январе 2017 г.

Дополнительно выявлено два документа, заключённых с третьими государствами и содержащих прямые отсылки к Афганистану. Первый из них представляет собой упомянутое соглашение с Пакистаном 2007 г., в приложении к которому приведён перечень маршрутов для иностранных автоперевозчиков. Два маршрута из этого перечня завершаются на афганской границе в пункте Хайратон, причём протяжённость их составляет 1035 и 345 километров соответственно [4]. Данное обстоятельство существенно для историографии вопроса, поскольку идея Трансафганского транспортного коридора обычно отсчитывается от трёхсторонней дорожной карты 2021 г. Материал издания показывает, что

правовой предшественник коридора сложился уже в 2007 г.

Второй документ представляет собой протокол между внешнеполитическими ведомствами Узбекистана и Индии 2015 г., в котором Афганистан назван постоянной темой консультаций [6]. В реестр двусторонних документов он не входит, однако фиксирует место афганской проблематики в дипломатической практике третьих стран.

Заключение и рекомендации. Проведённый анализ позволяет сформулировать следующие выводы. Во-первых, «Сборник международных договоров Республики Узбекистан» публикует документы по дате вступления в силу, а не по дате подписания. Разрыв между этими датами достигает четырёх лет, поэтому поиск по году подписания

даёт систематическую ошибку. Во-вторых, работа с ранними выпусками требует специальной текстологической процедуры восстановления кодировки, а с выпусками, сохранившимися в виде изображений, оптического распознавания. Применение этих процедур позволило ввести в научный оборот два ранее не описанных документа. В-третьих, поиск по ключевому слову для данного издания непригоден, и его следует заменить сплошным просмотром оглавлений. Изложенная методика не является специфической для узбекско-афганского материала. Она применима к изучению отношений Республики Узбекистан с любым государством, а при соответствующей адаптации и к аналогичным официальным изданиям других стран постсоветского пространства.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 2004–2024 гг. Ташкент: Министерство юстиции Республики Узбекистан. 84 выпуска.
2. Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Переходного Исламского Государства Афганистан о сотрудничестве в области транзита и транспорта (Ташкент, 29 августа 2004 г.) // Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 2005. № 1 (5). С. 154–157.
3. Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Исламской Республики Пакистан о сотрудничестве в области транспорта и транзита товаров (Ташкент, 14 марта 2007 г.) // Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 2011. № 1-2 (29-30).
4. Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 2017. № 1-2 (53-54). С. 4–12.
5. Протокол между Министерством иностранных дел Республики Узбекистан и Министерством иностранных дел Республики Индия о сотрудничестве (Ташкент, 6 июля 2015 г.) // Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 2015. № 2-3 (46-47).
6. Коцюбинский И.П. Российско-казахстанское приграничное сотрудничество: конец XX – начало XXI вв.: дис. канд. ист. наук. М., 2009. 210 с.
7. Нишанов Д.Б. Внешняя политика Республики Узбекистан: в 90-е годы XX века: дис. канд. ист. наук. М., 2008. 183 с.